

# ТОМ ВОЛСЕВИК

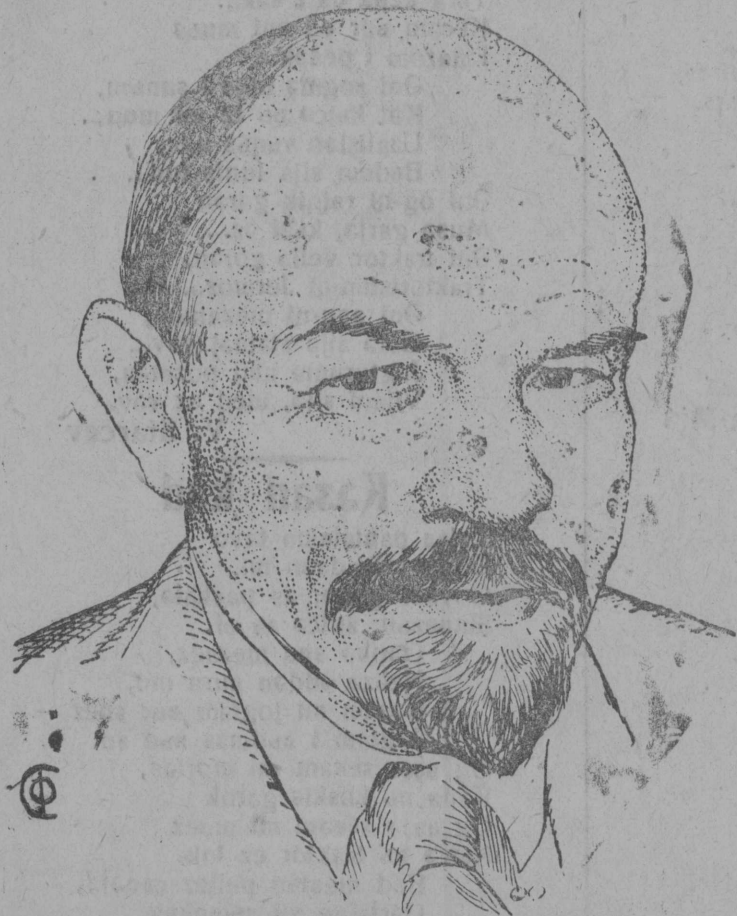
(МОЛОДОЙ БОЛЬШЕВИК)

VLKSM Okruzkoplēn da Kudьmkarskāj VLKSM rajkomlēn gazet.

№ 24 (234)

Maj 1 lun 1937 god

Братский привет рабочим Испании, ведущим героическую борьбу против фашизма и иностранных интервентов. Да здравствует народный фронт Испании! Долой явных и скрытых врагов народного фронта!



## По-инному светит нам солнце на земле...

1 мая 1919 года наш великий учитель Владимир Ильич ЛЕНИН, выступая с Лобного места на Красной площади Москвы, говорил:

«Это Лобное место напоминает нам, сколько столетий мучились и тяжело страдали трудящиеся массы под игом притеснителей, ибо никогда власть капитала не могла держаться иначе, как насилем и надругательством, которые даже и в прошедшие времена вызвали возмущения... Много жертв принесли в борьбе с капиталом русские революционеры. Гибли лучшие люди пролетариата и крестьянства, борцы за свободу, но не за ту свободу, которую предлагает капитал, свободу с банками, частными фабриками и заводами, со спекуляцией. Долой такую свободу,—нам нужна свобода действительная, возможная тогда, когда членами общества будут только работники. Много труда, много жертв надо будет положить за такую свободу. И мы сделаем все для этой великой цели, для осуществления социализма.» (Ленин т. XXIV, ст. 271).

Сегодня эта великая цель достигнута, мечта воплощена в жизнь. Свободные народы Советского союза под руководством партии Ленина—Сталина создали своими руками еще не виданную на земле, прекрасную жизнь. Новые песни звенят теперь в нашей стране.

«С именем Ленина билась сердца. С именем Сталина радость пришла».

В старинной народной песне говорилось:

«Ты взойди, взойди, солнце красное...»

Солнце сходило, но светило оно не для трудящихся. Взошло красное солнце человеческого счастья только с победой Великой пролетарской революции, с победой социализма.

Это солнце народного счастья—Сталинская Конституция, великий закон победившего социализма. И озаренные светом своей Сталинской Конституции, народы СССР поют:

«По-инному светит нам Солнце на земле:

Знать, оно у Сталина Побило в Кремле».

По-инному нам светит солнце на земле. Ибо создано и процветает социалистическое государство рабочих и крестьян, государство, не знающее национальной розни, эксплуатации человека человеком, и с корнем вырвавшее основы капиталистического строя—частную собственность на средства производства.

По-инному нам светит солнце на земле... Ибо трудящийся человек впервые перестал быть вещью, а его рабочая сила перестала быть товаром. Наш советский человек—хозяин—своей судьбы, своей страны.

## Май 1-й lun

Eta godā mezdunarodnāj proletariāt prazdnujtē assis 48-ēt majovka. 1937 godša trūd vojevāj internacionālēj prazdniksē, mezdunarodnāj proletarskāj solīdarnost lunsē vīd stranaiš ravočejēz, vīdēs pēredovāj, progressivnāj čelovečestvo otmenitāsē medoz plamēnēj solīdarnostēn Sovetskāj Sojuzkēt—vševsēj mir da naroddez bezopasnost oploktēt, mirēn vīd demokratičeskāj vīn oploktēt, vīdēs čelovečestvošs progress oploktēt.

Eta godā tīras kīkdas god sija lunsān, kār Velīkāj oktābrskāj socialističeskāj revolūcija grozāezēn da burjāezēn mī sar ētik kvatēt čast vevdārēn mīččisī socializmlēn sondi. Ēddēn iztās da šinēn nē suzātanaēs doštizenņoes, kēdna sogmīsa kīkdas god šārna Sovet stranaiš uzališsez samootverzēnējā trūdītčēmēn da pēšēmēn bolševik partija leņinsko-stalīnskāj veškātēm uvtn. Ena radostnēj, ēddēn izt itogges gizēmēs Stalīnskāj Konstitūcijā.

Vīd stranaiš ravočejēz da uzališsez azzānē da sopostavlājtnē kīk mir, kīk lager, kīk poļus.

Ēt poļus vīlas—SSSR-ēn—ravjalē pōvedivsēj socializmlēn znamja, vīl civilizacija da progress znamja, svōboda i demokratiija, znamja naroddezlēn družna da mir znamja.

Mēd vīlas—fasizm stranān—ravočej klāslēn da vīdēs progressivnēj čelovečestvolēn medlok vraggez, mīrlēn vraggez, vojnasē zviršalēm ēztīšsez, svōboda i demokratiija pēdtīšsez, ēnna kanqiballez—mortšoisšsez—tvoritēnē assīnēs podlēj, merzkāj čeloeznēs vīrēn vīzgzajtēm fasistskēj svāštīka znak uvtn—ēyģjēn olēm mīrakovešija, terror da vojna ēmblēma znak uvtn.

Vīdēs mīrēs šin ozyēn oršsē Ispanijān vīra trāgedija. Mjateznīkkez da fasistskēj intērvēntēz mēdēn pērtēn etē stranāsē fasistskēj zastēnokē, svōboda lubitīš ispaniskāj narod dēnē germānskāj da italjānskāj fasizmlīš vīdēs mīračnēj, vīra opītē pīmeqitēmēn. Nīja mēdēn pērtēn Ispanijāsē vīl mīrovēj vojna isxodnēj placdarmē.

Gerōičeskāj ispaniskēj narodkēt solīdarnost—eta lozungēs loas gizēma vīdēs



miras ravočej demonstracijāezlēn pērvomajskēj znamjāez vīlēn.

Vīd stranaiš proletarijēzlēn vojevāj pērvomajskēj smotrēs mūnas sēcēm znak uvtn, medvī ozlān topētēn jedīnēj ravočej frontēsē da narodnēj anti-fasistskēj frontēsē fasizmlē otpor šētēm ponda, svōboda i demokratiija dōrjēm ponda, SSSR—vīd stranaiš uzališsezlīš socialističeskāj otečestvo—dōrjēm ponda, vīl vojennēj vzgīv padmētēm ponda, kēdē lunīš lun šo naglējzka da oštēnzka gotovītēn vojna fasistskēj ēztīšsez.

## ОЗЫК I ЭНИ

Озык, carskēj pravitelstvo dīrņi ucētīk nacionalnoštēzīš naroddez ez imejtē nekēēm pravo velētčēm vīlē. Olīsē ēddēn umēlā, ez tēdē nēm, ryr uzalīsē, nītīsē kulakkezlē da burjūjzēlē. «Skola dēnēz nīlē sovšem ez i vāv dostup, s. k. setcīn velētčīsē toko cīnovnīk pījannez, pop pījannez, kulak pījannez i s. oz. Bednējzēlē ez-ņi tuj dumajtnē velētčēm jylīs, a dumajtisē toko kypēmpēt jylīs. Ēni-zē vīdsēn eta vezšīs, kolčcis vērē.

Kommunisttez partija da sē organīzator V. I. Leņīn veškātēmēn ravočej klāss ētlān kressanakēt voštīsē assīnēs, nīja oštīsē vīd pacijalē mījan stranaiš tuj velētčēm vīlē. Vīdēnlē šētīs pravōez mījanlē SSSR Stalīnskāj Konstitūcija.

Ēni mījan vīd mort imejtē

## Стрелять будем только по Ворошиловски!

Нет пределов радости, что я в этом году призываюсь в Рабоче-Крестьянскую Красную армию, армию сталинского поколения, любимую всеми народами советской страны.

Помню я, из рассказов стариков, как раньше в царской армии солдат не

просто велелчēm vīlē. Том jēz jylīs nēm i dumajtnē-ņi, sija vīdēs ucētšān velētčē.

Me sīz-zē nē šārīs og kolčsē. Velētča pēdučīlīsso skolaēn, kīyīs pēta srednēj ovrāzovanņōēn. Озык-zē etē nekīn daze ez vermē i dumajtnē.

Spašīvo kommunističeskāj partijalē da veškātīslē jort Stalīnlē, sčaslvīvēj da gaza olanē petkētīslē.

V. Jarusov

считали за человека, запрещали входить в культурные места и хуже того за малейший проступок солдата избивали.

Теперь этого нет. Служба в нашей Красной армии является почетной обязанностью каждого гражданина СССР.

Красноармеец равноправный гражданин советского союза. Он может выбирать в советы и быть избранным сам.

Призываясь в ряды Красной армии, я сдал нормы на з оборонных значка. Враг мне не страшен! Пусть знают фашистские псы, что стрелять мы будем только по Ворошиловски!

Мехоношин

Med olas maj 1-ēj lun—mezdunarodnēj proletariāt lēn revolūcionnēj vīn vojevāj vīzētēm!



Med olas SSSR-lan viļ Konstitucija,—povedivsāj socializmlan da podlīnnēj demokratizmlan Konstitucija!

Труд в советской стране является делом чести, доблести и геройства

Самым низким, самым позорным делом считался труд при царском строе. Рабочие фабрик и заводов были только рабами, в их распоряжении кроме собственных мозолистых рук ничего не было.

Только в нашей советской стране труд считается делом чести, доблести, геройства.

У нас нет фабрикантов и заводчиков. Рабочий работает только на себя, на благо человеческого общества.

Сталинская Конституция целиком и полностью закрепила право на труд.

Сталинской рукой в ней записано: — „Граждане СССР имеют право на труд, то-есть право на получение гарантированной работы с оплатой их труда в соответствии с его количеством и качеством.“

Право на труд обеспечивается социалистической организацией народного хозяйства, неуклонным ростом производительных сил советского общества, устранением возможности хозяйственных кризисов и ликвидацией безработицы.“

(Статья 118-я).

Мосягин

Граждане СССР имеют право на отдых

Годами работали наши отцы и деды на фабрикантов и помещиков не получая ни отпусков, ни пособия по болезни. Гибель была тому, кто заболел. Он не только не получал пособия, а совершенно выкидывался на улицу обреченный на голодную смерть.

Теперь этого у нас нет. Наши рабочие работают только по 8-7, а некоторые и по 6 часов. Каждому, кто заболел,

предоставляется бесплатное лечение, курорты, дома отдыха, и во время болезни сохраняется зарплата.

Я в Кудымкарской МТС работаю всего 5 лет, и уже ездил в Кувинский дом отдыха. Нынче, как стхановца направляют на курорт.

Только в советском союзе рабочим предоставлено право на отдых!

Ошканов

Только советская власть дала мне возможность стать грамотным человеком

Жили мы раньше бедно, семья было 9 человек. Тяжелая батрацкая жизнь не дала выучиться грамоте ни матери, ни отцу. Не было возможности учить 3-х моих братьев и 3-х сестер— нужно было зарабатывать хлеб. А хлеб доставался не легко. Целыми днями с утра до вечера, иной раз и без отдыха, работали на кулацких полосах, а получали за это... только гроши.

Не знаю, что бы было со мной, если бы по-прежнему властвовал царизм. Наверное тоже остался бы неграмотным, забитым, угнетенным человеком. Только советская власть дала мне возможность стать грамотным и получить квалификацию счетовода. Теперь я работаю в окрпотребсоксе. Не остались безграмотными братья и сестры—

они учатся в школе взрослых. Но я хочу еще учиться, чтобы быть еще более грамотным, и для этого у нас дорога открыта для всех. В великой Сталинской Конституции сказано: — „Граждане СССР имеют право на образование.“

Это право обеспечивается всеобщее-обязательным начальным образованием, бесплатностью образования, включая высшее образование, системой государственных стипендий подавляющему большинству учащихся в высшей школе, обучением в школах на родном языке, организацией на заводах в совхозах, машино-тракторных станциях и колхозах бесплатного производственного, технического и агрономического обучения трудящихся.“

(Статья 121) Хорошев

Священный долг — защита отечества, — выполняю с честью!

Мой год рождения 1916-й. Нынче я призываюсь в ряды Рабоче-Крестьянской Красной Армии. Мне враг не страшен, я вполне подготовлен к бою—имею 3 оборонных значка. Сумею защищаться от нападения с воздуха, умею и перевязывать раны. Но, и пусть они знают, что кроме за-

щиты я могу и по ворошиловски стрелять. Если они попытаются сунуть свое свиное рыло в наш советский огород,—наша Красная армия даст им сокрушительный отпор, чтобы и впредь было не повадно.

Священный долг,—защита отечества,—выполню с честью!

Радостев

Ļiteraturnēj Ļisvok

LOKTIS TULBS, TĻIŠ MAJ

Loktis tulbs, gaza lunbs, Šalam orsā, košmā miuvs. Sondi vetlā vīlņa, Mu okalā sonīta.

Ņovo suč pondis tīdavņi, Kaj adzātīs-nī goravņi. Luntāv sonīta vajātā, Bīdās olansā sajmātā.

Von pukalā šad rakā, Šlā pišņa vasākā. Setcā kajjez aķšemas, Sī dīn matā pukšemas.

Bīdīs vasāka gorālā, Tulbs gazēna šīnālā. Ēnī pīssis kāzīt kad, Bīdlān šalam sīšan rad.

Ēļa-Mis

GAZA TULBS

Sondi vīlņa-nī vetlā, Čarkā mu pašta jugār. Tāv čulalis, tulbs loktis. Sotē vura-nī jurvār.

Lunīš lunā līmīs šlā, Bv kusamis, košmīs mu. Sor sumitā kēzī šlā, Petīs jē uvtīš-nī ju.

Kēz vīlņ šedkaj pukalā, Gazēn tulbsšā pantalā. Zūļzē šlā šlankv, Sijē kvvzē zon i pīv.

Kerku dīnas, esīn uvtas, Čeļad kerēmas kajroz. Ņon mēdikkez kerēs doras Gazēn orsēņ vīdmoz.

Bīdās sajmā, levtā jur — Azzē sondi, gaza lun. Tulbs vajīs unā vūr Eteēm kadīs dūr oz vun.

G. Petrov

MENAM UMĀJ

Kēēm vīdmīs tavo šubs... Tīra zera da i eek... Kēēm vūr ed ēnī muvs I nazom i pesāk...

Ēnī sogmē mījan šupņm, Kēt kvčē vī te en mūn... Uzalīšlān vāņīs unā, Bīdmē sija lunīš lun...

Ēnī og-nī raļņik gārēn Musē garjē, kvzī oz... Ēnī traktor vetlā gorēn, Traktoristīn-nī Jermos...

Ēnī avu-nī mezanīm, Gārē sījē stalnēj vāv... Jogturuņlā avu rozņm, Vījam sījē, med ez vāv.

V. Starcev

Kēzan kad

Tulbs pantalāmē tavo Gārīš brigadēn mī. Govkīs gēgār aš paškalē, Šīnnezīn sotcē aš vī.

Gārīkā avu mezaez, Ņevzē ađdān vura mu, Kēzam mī jogtēm vūr šuez — Jogtēm i vīdmas vīd šu.

Og azzē seeēm mī mortēs, Kēda vī kvskīs gārōk Og azzē seeēm mī muez Kvčē vī traktor ez lok.

Bīd mestīn pellez čanētā, Gārīšlān vīl šlankv. Gorāna šlā ūzētā Gārīkā vīd zon i pīv.

Sukzīka, sukzīka petē Traktorlān truvāis eēn. Ētīlān, ētīlān mūnē! Vārēn ed kvčēšā ņekin!

Nikonov

EN ZĀĻEJT VŅN

Vek kezē šetīsē musē.

Em mījan mu, em i vār.

Oz-nī ņekin mīrdēdē musē —

Kēz te ružeg, sogdī, zār.

Mu burmētās setcē tečē,

Puktī vīd vīn lunīš lun.

Radošt i gaz seki sodas,

Vazlanē on-nī sek mūn.

Tīrtē vīd plansē as kadē,

Ozlan oškālē vura,

Bur urozaj medvī radēn

Bošņ arjavlas vārā.

M. Mosegov

Petim nuzdaiš

Čar dīrņī vazša olāmīs,

Oz-nī vun jurīš ņekār.

Olim nuzdaiš eg petlā,

Vetlim mī kortān gēgār.

Mam menā švjas kvskālīs,

Kossim mī vek kvnēmpāt.

Ajliš kulak pičkīs vīrsē,

Pessīs kār eēg, kār i pāt.

Kulakkez ličkās vōtīn ajā.

Bīris, pārišmīs-ed vek...

Tīšīsē oj vīlņ jāvīs,

Sīz-zā i tīšīs uzēk.

Ņe-nī sīz ēnī mī olam.

Jugmā, vūršālā olan.

Zorīs moz oššā, paškalā

Mījan vīd mortlān šīnvan.

Mēdkod stranalān čūzētīs,

Mēdkod i mījan olan.

Bīdīs mī vīnāz ēnī,

Bīdīs sčāšlīvājēs tan.

Keram, zorētām da dorām

Gaza kulturnēj olan.

Lenīn zavettesē tīrtām.

Čvskām vīdās ņekolan.

M. Mosegov

LOKTĀ-NĪ TULBS

Līmmez, kvz levzēņ,

—Kajša čozazīk.

Eg i kazavlā

Čulalis kār tāv.

Kād ēnī mēdkod,

Šīvātčē gazazīk,

Tulbs termāšmēn

Sodtē oškāv.

Bīa gēglān kvzī

Zarņīa sondi,

Sotcē, aģralē

Jur vevdārīn pūr.

Līmīs kazālēmēn

Pīssīņ pondīs

Vīzv sorokkez

Vozjāšīsē tūr.

Lok čozzīk, tulbsāj!

Lok, en dīsātč.

Vaj čozzīk gāzsē!

Da vīdsē gāzāt!

Gaznat matēzīk,

Mījan dīn šīvātč!

Tāvša lok kadsē

blēzīk vasātīll!

E. Zotev

ŠEDKAJ

Tulbs-nī šībalē,

Loktē mīča maj.

Omēn-ed gorālē.

Gorēn čīvzē kaj.

Asvīšan da rītēz,

Šlā šakāj ņoz.

Loktē, čeļad, šlā,

Keramē vīl poz.

Otv. red. Ņ. Kotov.